

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 22 (1960)
Heft: 5

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ar L 137

10. Juni 1960

22^e année **5** - 1960

LE TRACTEUR *et la machine agricole*

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



**La charrue
portée
Baltensperger**

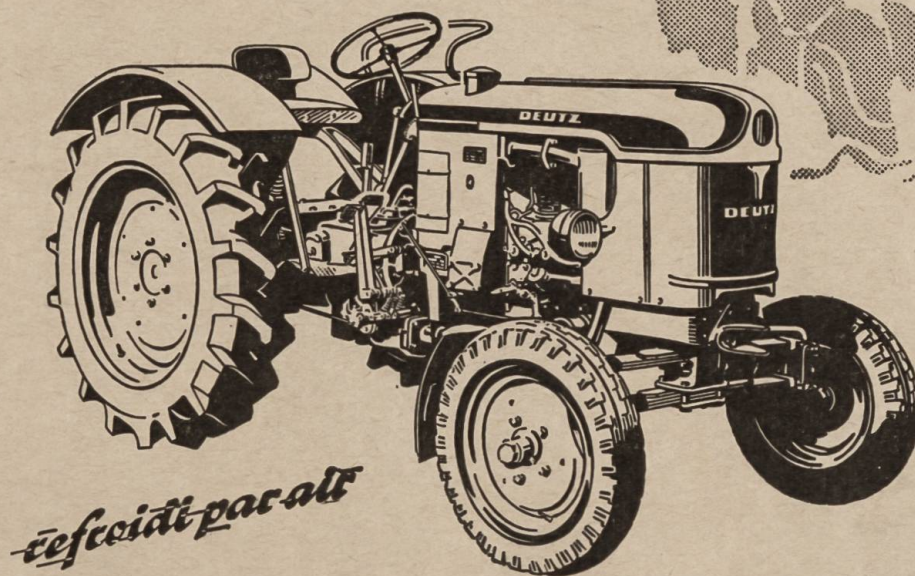
à 3 points ou avec relevage automatique, garantie un labourage irréprochable, également dans des conditions difficiles — pénètre le plus vite à sa profondeur et la conserve le plus régulièrement — retourne et appuie mieux la terre, ce qui facilite le hersage et empêche les sillons de se dessécher. Les agriculteurs expérimentés apprécient de telles qualités à leur juste valeur. Plus de 1400 excellentes références!

Ed. Baltensperger, Brüttisellen/ZH

Walter Baur, Lausanne, rue du Tunnel 17, tél. 021/223102

DEUTZ dans tous les chantiers.

Avez-vous déjà remarqué que dans tous les chantiers du monde on trouve des tracteurs à chenille DEUTZ, avec machine à aplanir, pelle de chargement, ainsi que des moteurs DEUTZ sur les grues, excavateurs, groupes électrogènes, compresseurs et autres machines de construction.



Les moteurs Diesel DEUTZ à refroidissement à air ont été éprouvés lors d'importants travaux effectués dans la construction de tous genres et appréciés par leur robustesse.

Les agriculteurs ont ainsi la garanti que les tracteurs diesel DEUTZ, équipés avec ces moteurs sont économiques et d'une grande durabilité.

DEUTZ construit des tracteurs de 14 à 90 CV

HANS F. WÜRGLER ZÜRICH 9/47
INGENIEUR BUREAU INH.: J. WÜRGLER RAUTISTR. 31

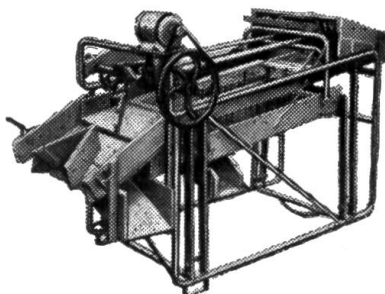
Trieurs à pommes de terre Diadem et leurs importantes innovations

Tous les calibreurs-trieurs à pommes de terre mobiles sont maintenant montés sur un châssis en tube d'acier et pourvus du **variateur de vitesse**: ainsi, on peut adapter le mouvement des cribles aux diverses sortes et formes de tubercules. Selon un nouveau système, les cribles travaillent en **cOURSE plus courte et plus rapide** et en **mouvement latéral** d'où il résulte un triage plus propre et plus précis encore.

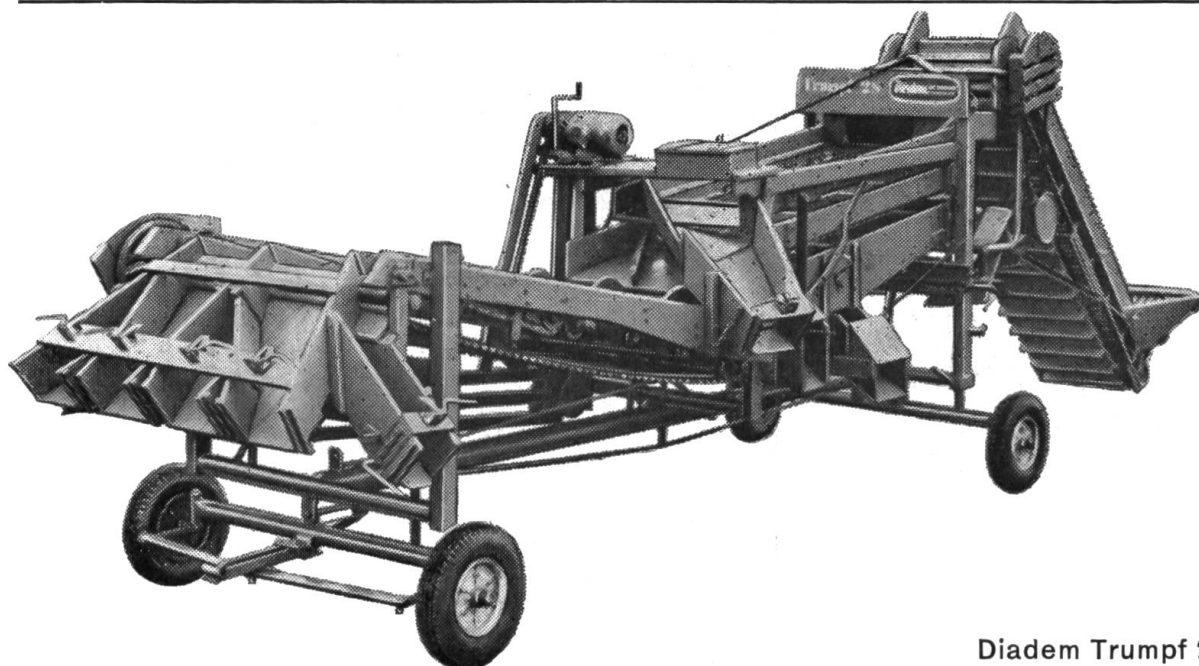
Equipements spéciaux sur désir: tablier d'alimentation, cribles caoutchoutés, **éclairage** avec et sans **chauffage infrarouge** en dessus du ruban de triage.

Nous livrons toujours les petits trieurs à pommes de terre stationnaires, avec ruban de triage amovible. Demandez à l'aide du coupon ci-dessous nos prospectus et profitez de consulter sans engagement nos spécialistes.

AEBI



Diadem 1 V



Diadem Trumpf 2

Coupon

Envoyez-moi sans engagement prospectus et prix avec liste de références des calibreurs-trieurs Diadem.
Adresse:

Découper et envoyer dans enveloppe ouverte, affranchie de 5 cts, à

Aebi & Co SA Fabrique de machines Berthoud
034 / 2 33 01

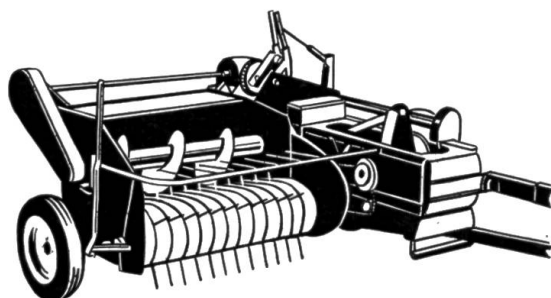
MATRA

MATRA

MATRA

MATRA

Presse à forte densité



pour le foin et la paille,
avec liage à ficelle ou à
fil, longueur des ballots
réglable.

Rendement horaire:

Paille jusqu'à 7 tonnes

Foin jusqu'à 9 tonnes

MATRA

Zollikofen/BE

Tél. 031 / 65 01 06

Yverdon/VD

Tél. 024 / 2 22 73

BON

MATRA Zollikofen/BE :
Veuillez m'envoyer,
sans engagement, le
prospectus «Presse
à forte densité
John Deere-LANZ».

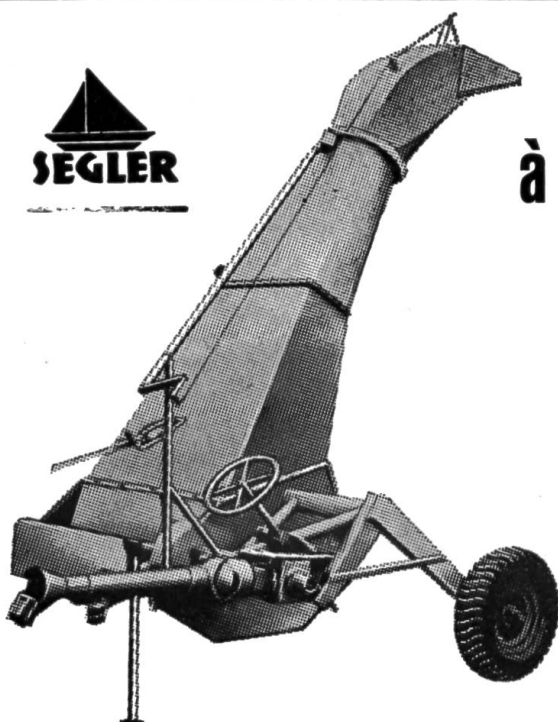
Nom:

Adresse:

T

MATRA

MATRA



La récolteuse à fourrage Ernterotor

Machine de conception simple, de
construction solide, de fonctionnement
sûr et d'exploitation avantageuse!

Un tracteur moyen de 25 CV se montre
déjà suffisant.

Multiples possibilités d'emploi:
fauchage, tronçonnage, chargement
de tous les fourrages verts (y compris
le maïs à ensiler, herbe quotidienne
etc.), ramassage, tronçonnage, charge-
ment du foin, de l'herbe flétrie à ensiler,
des feuilles de betteraves, de la paille,
etc.

Demandez-nous des prospectus ou
une démonstration de l'ERNTEROTOR
sans engagement.

Veuillez m'envoyer sans engagement le prospectus et le prix-courant
concernant la récolteuse de fourrages Ernterotor

Nom:

Adresse: Tél.

Représentation générale pour la Suisse

MAVEG SA BIENNE

Rue des Prés 135, Tél. (032) 2 15 51

L'expertise du tracteur Hürlimann D70

Puissance
continue du moteur
44,7 CV

SCHLEPPER-PRÜFFELD DARMSTADT
BISHER SCHLEPPERPRÜFFELD MARBURG
KURATORIUM FÜR TECHNIK IN DER LANDWIRTSCHAFT

Hürlimann D 70 - SSP **PUISSANCE DU MOTEUR** Expertise No. 182

Puissance Nm CV	Régime n T/min	Couple- moteur md kgm	Consommation B kg/h	b g/CVh	Température moyenne Eau °C	Air °C	Pression barométrique mm Hg			
43,5	2025	15,38	7,65	176	90	26	746			
Puissance continue										
34,9	2090	11,96	6,06	174	85	24	746			
85 % de la puissance nominale										
16,4	2121	5,52	3,51	214	80	24	746			
40 % de la puissance nominale										
Puissance continue à l'état normal, recalculée d'après DIN 70020 (20°C et 760 mm Hg) : 44,7 CV										
Consommation optimum de carburant en charge partielle et à plein régime										
en pleine charge et avec régime réduit : 171 g/CVh et 41 CV										
Consommation en marche au ralenti du moteur : 176 g/CVh et 45 CV										
à vide : 0,43 kg/h										
VARIATION DU COUPLE À PLEINE CHARGE DU MOTEUR										
Régime d.moteur T/min	2025	2000	1900	1800	1700	1600	1500	1400	1300	1200
Régime en % du régime nominal	101,2	100	95	90	85	80	75	70	65	60
Couple-moteur en % de celui de la puissance continue	100	101,0	102,8	103,4	103,4	102,8	101,0	99,5	97,8	95,5
Couple-moteur kgm	15,38	15,55	15,80	15,90	15,90	15,80	15,55	15,30	15,05	14,70
PUISSANCE CONTINUE À LA PRISE DE MOUVEMENT										
Puissance Nz CV	Régime nz T/min	Couple md kgm	Consommation B kg/h	bz g/CVh	Température moyenne Eau °C	Air °C	Pression barométr. mm Hg			
42,1	564	53,6	7,65	182	82	11	753			
Puissance à la prise de mouvement, recalculée pour l'état normal : 41,8 CV										

Consommation
spécifique minimum
171 g/CVh

Puissance continue
à la prise de force

41,8 cv

5 sortes d'avoine pour un cheval ?



Il ne vous viendrait pas à l'idée de donner 5 sortes d'avoine à un cheval. Mais qu'en est-il de l'huile pour votre tracteur ? Est-il vraiment nécessaire d'avoir une huile pour le moteur, une huile pour la boîte à vitesses, une huile d'été, une huile d'hiver, une huile pour le système hydraulique, une huile...

Non ! Une seule huile vous suffit désormais : BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL. C'est un lubrifiant qui convient aussi bien pour le graissage des moteurs à pétrole, Diesel, ou à essence, pour la boîte à vitesses et le système hydraulique. C'est en outre une huile «toutes saisons». Quelle que soit la température, elle a toujours le degré de viscosité approprié et assure une parfaite lub-

rification par les plus grands chauds comme par les froids les plus rigoureux.

Durant toute l'année, pour tous vos moteurs, pour tous usages, vous n'utiliserez désormais qu'une seule sorte d'huile. Vous gagnez de la place, gagnez du temps, et, si vous avez un tracteur à pétrole ou white spirit, vous gagnez même de l'argent !

BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL vous permet de réduire de moitié la consommation d'huile de votre tracteur, car vous pouvez, entre deux vidanges, rouler deux fois plus longtemps qu'avec une huile ordinaire.

Des tests sévères l'ont prouvé:

Avec la collaboration de fabricants de tracteurs parmi les plus importants, les qualités de BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL ont été expérimentées pendant plus de 20 000 heures dans des conditions d'utilisation extrêmement difficiles. De nombreux propriétaires de tracteurs ont d'ailleurs assisté aux tests et ont pu personnellement se convaincre des avantages de BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL.

- **Diminution de la consommation d'huile jusqu'à 50 %**

Avec BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL, et pour tous les moteurs à carburateur, la vidange n'est faite qu'après 120 heures de marche, alors qu'avec une huile ordinaire elle doit l'être après 60 heures déjà.

- **Diminution de la consommation de carburant jusqu'à 12 %**

- **Usure minimum du moteur — moins de réparations**

Même par les plus grands froids, BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL reste parfaitement fluide. La lubrification est assurée dès la mise en marche du moteur et l'usure beau-

coup moindre qu'avec une huile ordinaire.

- **Augmentation de la durée de la batterie**

Avec BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL, le moteur démarre instantanément, quelle que soit la température, ce qui ménage la batterie. Vous utilisez moins le choke, d'où économie de carburant.

- **Démarrage plus facile à toute température**

- **Excellentes performances même à des températures en dessous de 0°**

Lorsque le thermomètre descend au dessous de 0, un tracteur avec de l'huile ordinaire perd énormément de sa puissance. Avec BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL, par contre, les travaux peuvent être effectués en moins de la moitié du temps normalement nécessaire.

- **Entretien simplifié — plus économique à l'emploi**

Un seul lubrifiant suffit pour tous les moteurs, tous les usages: BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL. Le stockage en est facilité et tout risque de confusion entre diverses sortes d'huiles se trouve éliminé.

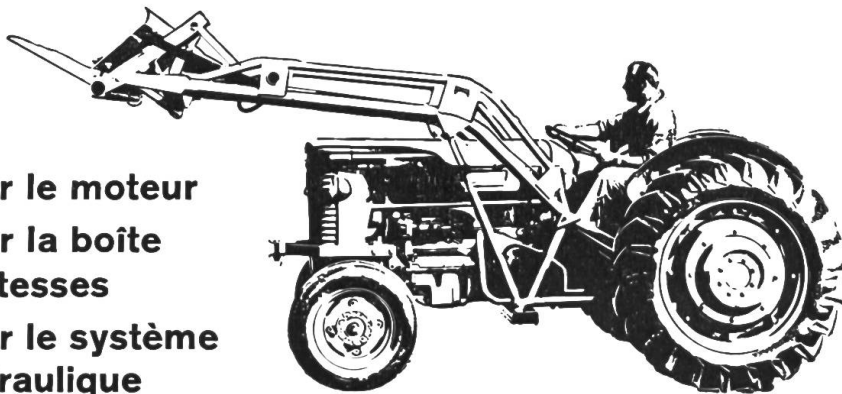
Pour tous les moteurs, pour tous les usages,

pour toute l'année, une seule huile

BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL



**pour le moteur
pour la boîte
à vitesses
pour le système
hydraulique**

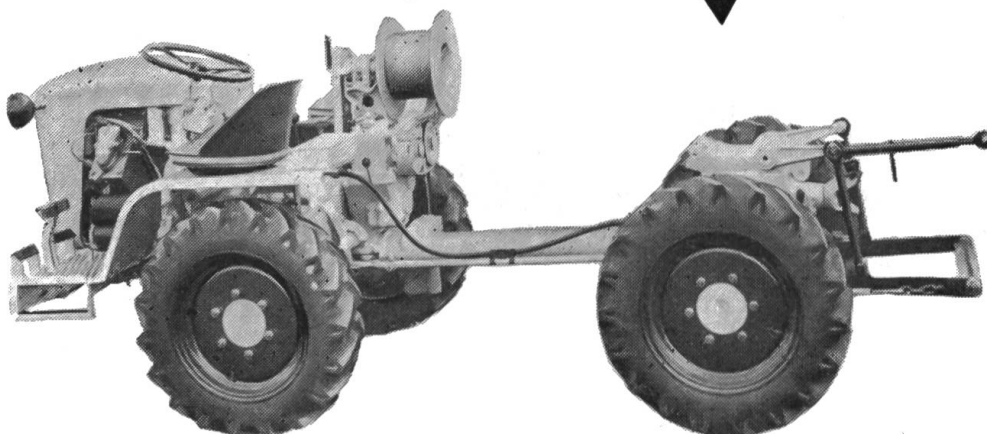


Le tracteur polyvalent à 4 roues motrices pour toute exploitation

Avec traction simultanée par cabestan et roues motrices, travaux sur tous terrains jusqu'à 100% de pente (labours, p. ex.).

MERK PULLAX

Avec court empattement et relevage hydraulique 3-points, représente le tracteur polyvalent idéal.



Possibilité d'accoupler tous instruments (barre faucheuse, herse rotative commandée, pulvérisateur arboricole, etc.). Avec long empattement et plateau de charge, constitue un véhicule tous-terrains aux performances extraordinaires.



Fabrique de machines
HANS MERK Dietikon (ZH)
Téléphone (051) 91 91 21

Veuillez m'envoyer votre intéressant prospectus, avec prix, concernant le Pullax.

TF

Nom

Adresse exacte

